

*c o b i* [II. Zurlauben] *qui Creatus fuerat Landammanus Cantonis Tugiensis.*"

- 1) Ergänzt aus AH 70/46. Diese von *B e a t F i d e l* Zurlauben, dem Uebersetzer des vorliegenden Auszuges, stammende Ueberschrift steht in abgewandelter Form - s. AH 70/42 - über der ganzen die Dokumente AH 70/42-47 umfassenden Aktensammlung.

---

Uebersetzung aus dem Deutschen - AH 70, 127

45

[18. Jh.]

A

AUSZUG "E LIBRO RER. DOMESTICAR. FAMILIAE ZURLAUBEN"<sup>1</sup>

---

"Castror. Maresc. *B [e a t i] f [r a n c i s c i] P l a c i d i* [Zurlauben rer. Gestar. acta]<sup>2</sup>"

"Anno 1731. [alt] Landammannus [von Zug] *F i d e l i s* Zurlauben Lucernae [wo er in der Verbannung lebte] die 26. februarii aet. Suae 56 extinctus, cui Successit velut natû Major Suae Domûs in Munere Haereditarii Marescalci Principis *Murensis et in Dominiis Hembrun et Anglickon Nepos praëdicti Ammani* *Beatus Franciscus Placidus Zurlauben L. Baro de Thurn et Gestellenburg, Eques Regalis Ord. S. Ludovici.*"

- 1) Gemeint ist damit wohl das Familienbuch Zurlauben im Familienarchiv von Schumacher in Luzern, s. Meier, Schenker, Stöckli/Die Familie Zurlauben 55.  
2) Ergänzt aus AH 70/46. Diese von *B e a t F i d e l* Zurlauben, dem Kopisten des vorliegenden Textes, stammende Ueberschrift steht in abgewandelter Form - s. AH 70/42 - über der ganzen die Dokumente AH 70/42-47 umfassenden Aktensammlung.

---

AH 70, 127

46

[18. Jh.]

A

AUSZUG AUS DEM TAUFBUCH DER PFARREI ST. MICHAEL ZUG BETREFFEND  
DIE TAUFE VON BEAT FRANZ PLAZIDUS ZURLAUBEN

---

"Castrorum Marescalci *Beati Francisci Placidi* rer. Gestar. acta<sup>1</sup>"

"Anno 1687. die 15<sup>â</sup> Junii *Baptyzatus fuit Beatus Franciscus Plazidus.*

Parentes: *B e a t u s J a c o b u s* 2<sup>aus</sup> Zur Lauben Capitaneus et mox Landammannus, et *Domina M a r i a B a r b a r a* Zur-Lauben L. Baronissa de